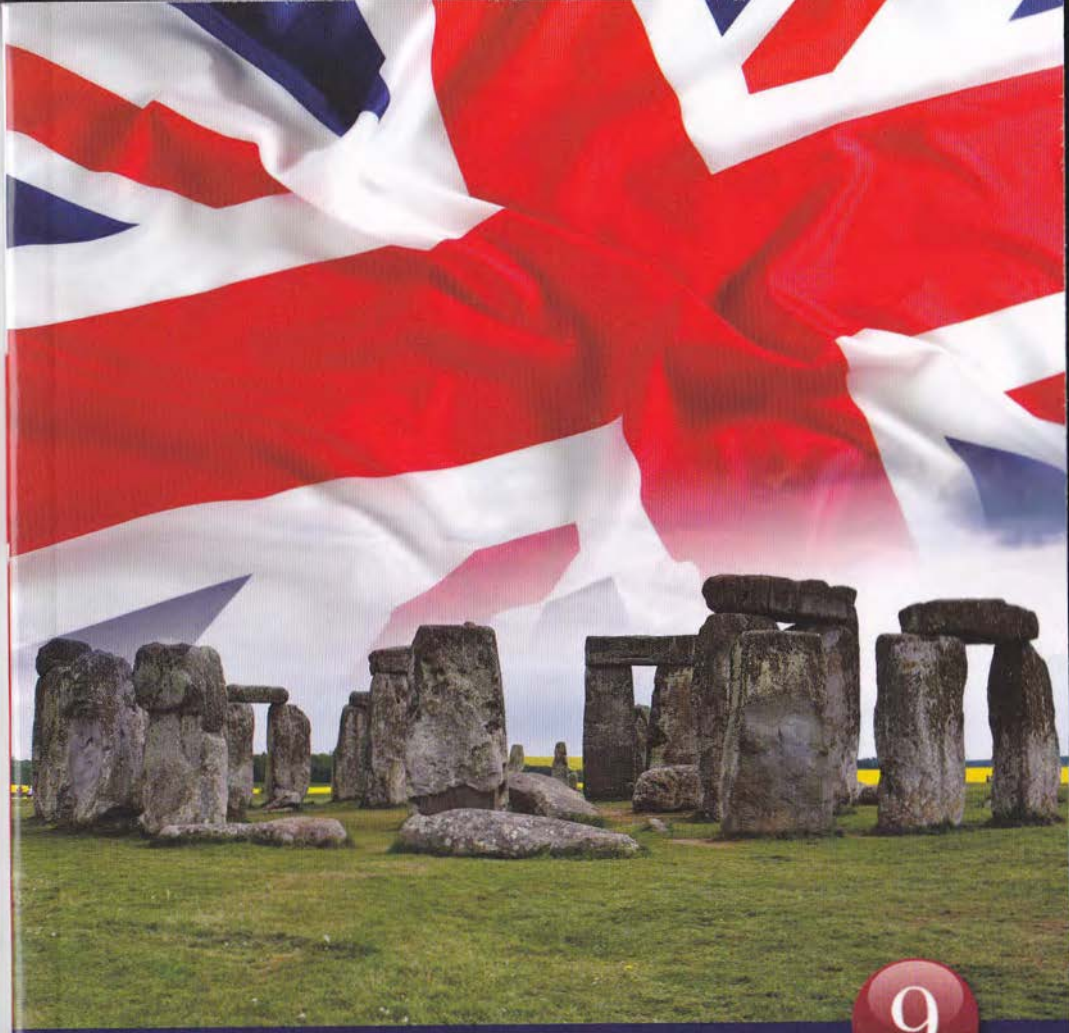


9

ENGLISH *today*

INTERMEDIAR 1 NIVEL UNU

curs de engleză (carte, DVD şi CD audio)

DVD + CARTE + CD AUDIO

SCALA GROUP *international*

English Today
9. Lower intermediate level book one

© 2010 E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
All rights reserved

Director editorial: Cinzia Caiazzo
Redactor-șef: Meri Bartolacci, Filippo Melli
Redactori: Francesca Bianchi, Barbara Boddi, Giulia Ricci

Această ediție 2010 pentru Editura Litera
apare sub licența E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
Toate drepturile rezervate

Ediție originală
© 2006 English Today
www.e-ducation.it
info@e-ducation.it

LITERA®

Editura Litera
O. P. 53; C. P. 212, sector 4, București, România
tel.: 031 425 1619; e-mail: comenzi@litera.ro

Ne puteți vizita pe www.litera.ro

Traducere: Marina Loghin (carte)

Editor: Vidrașcu și fiii
Coordonare proiect: Ilieș Câmpeanu
Copertă: Vladimir Zmeev, Vlad Panfilov
Tehnoredactare și prepress: Anca Suciu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
English Today / trad.: Marina Loghin – București:
Litera Internațional, 2010.
10 vol.
ISBN 978-973-675-944-4
Vol. 9 . – ISBN 978-973-675-941-3
I. Loghin, Marina (trad.)
811.111

ISBN 978-973-675-941-3

Tipărit la G.Canale, București

ENGLISH *today*

LOWER INTERMEDIATE Level
COURSEBOOK ONE
Nivel INTERMEDIAR 1
VOLUMUL 9

LITERA®

Cuprins

Lecţia 1

That's life! Chilling out

7 Scena 1: I also enjoy doing nothing!
9 Să înţelegem
10 Focus
Verbele auxiliare „be", „have" şi „do"
14 Exerciţii
15 Scena 2: Tarot cards never lie!
17 Să înţelegem
18 Focus
Alte utilizări ale verbelor auxiliare: cum să eviţi repetiţiile
23 Exerciţii
25 Vocabular

Lecţia 2

That's life! The latest hair style

29 Scena 1: Could you hold a moment, please?
32 Să înţelegem
33 Focus
Să vorbeşti la telefon
38 Exerciţii
40 Scena 2: Green suits you!
41 Să înţelegem
42 Focus
Alte expresii ca să vorbeşti la telefon
47 Exerciţii
48 Vocabular

Lecţia 3

That's life! This is my aunt Carolina!

51 Scena 1: What a bunch of nuts!
52 Să înţelegem
53 Focus
Semnificaţia intrinsecă a verbelor modale
60 Exerciţii
62 Scena 2: Nice to meet you, aunt Carolina!
64 Să înţelegem
65 Focus
Folosirea verbelor modale pentru a exprima posibilitate, probabilitate şi certitudine
69 Exerciţii
70 Vocabular

Television Programmes

Let's talk

73 The city or the countryside?
76 Să înţelegem
77 Focus
Oraş ori sat?
80 Exerciţii

Kitchen

82 Strawberry Whip
84 Să înţelegem
85 Focus
Cu toţii la masă!
90 Exerciţii
92 **Soluţiile exerciţiilor**

NOTA REDACȚIEI

Deoarece se consideră că, după parcurgerea primelor două trepte de studiu (**Începători** și **Elementar**), cursanții au acumulat un bagaj suficient de cunoștințe de gramatică și de vocabular, metoda **ENGLISH TODAY** prevede ca, începând cu volumul 9 (**nivel Intermediar 1**), implicarea celor care învață engleza să fie mai marcată și, totodată, mai constructivă, cu un mai mare aport individual. Ca atare, **s-a renunțat la traducerea episoadelor**, aflată până acum la sfârșitul volumului, precum și la **subtitrarea în română a textelor** de pe DVD.
În rest, metoda urmează aceleași principii ca și lecțiile anterioare. Cele trei elemente constitutive ale pachetului – manualul, CD-ul și DVD-ul – pot fi folosite independent, dar își găsesc o mai mare eficiență dacă sunt folosite împreună, ele susținându-se și completându-se reciproc.

Lecția 1

That's life! Chilling out

Anne, Jack, Sharon și Peter nu știu cum să-și petreacă ziua. Să vedem ce propun.
În secțiunea de gramatică învățăm să folosim verbele auxiliare „to be", „to do" și „to have" în răspunsurile scurte, în „question tags" și în „reply questions".

I also enjoy doing nothing!

SCENA 1

Alice: What horrible weather! I hate it when it rains! So, what are we going to do today?
Anne: It's a perfect day for tidying up! I enjoy putting the house in order when the weather is bad. By the way, look at the mess! We don't often get a chance to clean up together...

Jack: You're joking, right?! I hate cleaning the house! Don't you have any better ideas, Anne?
Anne: Just a little bit of tidying up. Anyway, it was just an idea... And not a bad idea at that... In my opinion!

Jack: Sorry, that idea is bad. What else do you suggest? Personally, I enjoy doing something more exciting than vacuuming and doing the dusting.
Sharon: Why don't we play a game?

Peter: What kind of game?
Sharon: How about playing cards?

Peter: No! I hate playing cards, it's so boring! Let's see what's on TV... (*se uită în programul TV*) Cartoons, soap operas, political talk shows... There's nothing interesting on.
Anne: Shall we go for a walk? I like walking in the rain. Why don't we take a walk to the new bakery in Piccadilly? What do you say?

Jack: Are you crazy?! It's raining out! Well, you know what the traffic's like when it rains... I certainly don't wanna get stuck in a traffic jam on a Sunday! That happens every day when I drive to work and when I drive back home.
Anne: Okay, okay! So... What shall we do?

Alice: If you want, I can read your fortunes using the tarot cards. Aren't you interested in what the future holds?
Peter: That's your favourite hobby! No, thanks, Alice! Let's not think about the future. I prefer the future to remain a mystery!

Sharon: Well, I prefer to be prepared if something is going to happen. I don't like surprises...
Alice: So, sit here! I'll tell you who you are and what your future holds!

Jack: You know what I like to do on days like this? Nothing! Totally relaxing, doing nothing!
Peter: I agree with you, Jack. Total relaxation. Now, that's a great idea!

Jack: And maybe eating something nice and tasty... Hem, Anne, why don't you prepare us one of your lovely lunches?
Anne: No way, guys! You don't want to go out, you hate cleaning the house, you don't like playing games... So in other words, you want to do nothing while I have to cook?! And do you know what I say? I also enjoy doing nothing! That's what I'm going to do. Watch out couch! (*întinzându-şi picioarele pe măsuţă*). Here I come!

Să înţelegem

(Soluţii la pag. 92)

Acum încearcă să vezi cât ai înţeles din dialog, răspunzând la întrebările care urmează. Dacă ţi-e greu, te poţi uita din nou la episodul video de pe DVD sau poţi consulta vocabularul de la sfârşitul lecţiei.

1 What's the weather like?
☐ a) It's raining
☐ b) It's snowing
☐ c) It's fine but cold

2 What day is it?
☐ a) Friday
☐ b) Saturday
☐ c) Sunday

3 What does Anne like doing when it's bad weather?
☐ a) Watching TV
☐ b) Shopping
☐ c) Cleaning the house

4 What does Peter think about the future?
☐ a) He likes to be prepared
☐ b) He prefers not to know anything
☐ c) He likes to control the future

Focus

Auxiliarele „be", „have" și „do"

În engleză se disting trei tipuri de verbe: auxiliare, modale și restul verbelor. În această lecție vom învăța verbele auxiliare și mai apoi le vom vedea pe cele modale. Pentru a învăța toate celelalte verbe, e nevoie, în schimb, doar de mult exercițiu și de mult studiu. Verbele auxiliare sunt în număr de trei: „be", „have" și „do". Ele „ajută" verbele pe care le însoțesc (acestea din urmă pot lua forma de gerunziu, de participiu trecut sau de infinitiv fără „to") pentru a construi formele verbale compuse și formele negative și interogative. Acum însă, să le vedem amănunțit pe fiecare în parte.

AUXILIARUL „TO BE"

Verbul „to be" precede formele în „-ing" la formele verbale cu aspect durativ. Am învățat deja Present Continuous, format din Simple Present al auxiliarului „to be" și din gerunziul verbului principal. Cu toate acestea, există și alte timpuri verbale ce conțin aspectul durativ sau progresiv, dar pe care încă nu le-am întâlnit. Le vom menționa pe scurt aici, însă le vom învăța mai pe larg în lecțiile ce vor urma. Să vedem în exemple diferitele timpuri verbale construite cu auxiliarul „to be":

To be + gerunziu

I**'m** looking at you (Present Continuous)
Eu mă uit la tine

They **were** sleeping (Past Continuous)
Ei/ele dormeau

She**'s been** waiting for two hours (Present Perfect Continuous)
Ea e în așteptare (așteaptă) de două ore

We**'ll be** working at 4 o'clock (Future Continuous)
Noi vom lucra la ora 4.00

You must **be** joking! (Infinitive)
Trebuie că glumești!

În plus, verbul „to be" mai este folosit ca auxiliar și în forma pasivă a verbelor, unde însoțește participiul trecut al verbului principal. Vom învăța mai târziu diateza pasivă. Acum să privim exemplele următoare:

To be + participiu trecut (+ complement de agent)

These guitars **are** made in Spain (Simple Present)
Chitarele acestea sunt fabricate în Spania

My house **was** built in 1981 (Simple Past)
Casa mea a fost construită în 1981

The computer **has been** repaired (Present Perfect)
Calculatorul a fost reparat

The dog **hadn't been** fed for two days (Past Perfect)
Câinele nu fusese hrănit de două zile

I want **to be** left alone (Infinitive)
Vreau să fiu lăsat/ă în pace

AUXILIARUL „TO HAVE"

Verbul „to have" se folosește ca auxiliar împreună cu participiul trecut al verbelor principale pentru a construi formele compuse ale verbelor. Nu te îngrijora dacă încă nu cunoști aceste timpuri verbale, le vom studia pe toate mai târziu. Să vedem pur și simplu exemplele:

To have + participiu trecut

Have you ever been to Sicily? *Ați fost vreodată în Sicilia?*	(Present Perfect)
I **hadn't** bought that CD yet *Eu încă nu cumpărasem acel CD*	(Past Perfect)
I'**ll have** finished lunch by 2 p.m *Eu voi fi terminat de mâncat la ora 14.00*	(Future Perfect)
She seems **to have** gone mad *Ea pare să-și fi ieșit din minți*	(Infinitive)

AUXILIARUL „TO DO"

Auxiliarul „to do" se folosește pentru a construi formele negative și interogative ale Simple Present și Simple Past la toate verbele, cu excepția verbului „to be" și a verbului „have got". Însoțește forma de bază a verbului principal (infinitiv fără „to"). În mod particular, formele „do" și „does" (aceasta din urmă numai pentru persoana a treia singular) sunt folosite pentru prezent, în timp ce forma „did" (unică pentru toate persoanele verbale) e folosită pentru trecut.

To do + verb la infinitiv fără „to"

They **don't** study at night *Ei/ele nu învață noaptea*	(Simple Present)
Does he like going to concerts? *Îi place lui să meargă la concerte?*	(Simple Present)
I **didn't** vote for him *Eu nu am votat cu el*	(Simple Past)
Did they know what to do? *Au știut ei/ele ce să facă?*	(Simple Past)

FOLOSIREA PREDICATIVĂ A VERBELOR AUXILIARE

Verbele „be", „have" și „do" nu acoperă doar rolul de auxiliare, ci pot fi folosite și în calitate de verbe pur și simplu, adică predicative, cu respectiva lor semnificație: „a fi, a exista", „a avea, a poseda" și „a face":

I'**ve been** to London many times	*Am fost de multe ori la Londra*
He **has** a lovely dog	*El are un câine adorabil*
She **does** the shopping once a week	*Ea face cumpărături o dată pe săptămână*

Fii atent:

How do you do? (la prezentarea unor persoane)	*Ce faci/Cum te simți?/ E o plăcere*
What do you do?	*Ce lucrezi?*

Aceste două propoziții conțin amândouă câte doi „do": primul este auxiliarul tipic formei interogative a Present Simple, pe când al doilea este forma predicativă a verbului „to do", cu semnificația proprie „a face, a se simți" (în prima propoziție) și „a lucra, a face" (în cea de a doua).

I **have** a brother, but **I don't have** a sister	*Am un frate, dar nu am o soră*
I **have got** a brother, but I **haven't got** a sister	*Am un frate, dar nu am o soră*

În prima frază, cele două forme „have" sunt folosite cu semnificația „a avea, a poseda", așadar, la forma negativă se folosește auxiliarul „do". În a doua frază, în schimb, „to have" e folosit ca auxiliar. Ca atare, forma negativă se construiește cu verbul „have", și nu cu verbul „to do".

Exerciții

(Soluții la pag. 92)

Acum încearcă să exersezi cu auxiliarele pe care tocmai le-ai învățat.

EXERCIȚIUL 1

Completează propozițiile următoare alegând forma corectă.

1 Where ... Alice going tomorrow?
☐ a) does
☐ b) has
☐ c) is

2 Anne ... got any brothers nor sisters.
☐ a) doesn't
☐ b) hasn't
☐ c) isn't

3 She really ... like Sharon.
☐ a) hasn't
☐ b) doesn't
☐ c) don't

4 Jack ... been invited to the party.
☐ a) hasn't
☐ b) isn't
☐ c) doesn't

EXERCIȚIUL 2

Pune auxiliarul corect.

1 Where ..... Jack's parents live now?

2 They ..... living in Bologna last year.

3 ..... Alice have any Italian relatives?

4 ..... Alice ever been to Italy?

Tarot cards never lie!

SCENA 2

Copiii se odihnesc în sufragerie: Peter citește o carte, Anne îi face un portret lui Jack și Alice îi dă în cărți lui Sharon.

Alice (*privind cărțile de tarot*): Yeah... I see... You are very shy and sweet-tempered... Yet you are somewhat moody and sometimes it seems you prefer to stay by yourself...
Sharon: Yeah, that's right! Sometimes I enjoy solitude, just me and my thoughts...

Alice: Yes, indeed, I see that you are worried about something... But that's not clear... I think it has something to do with a boy... Or...
Sharon: Or?

Alice: Or maybe it has something to do with your job... Yes! Maybe you are going to get a new job!
Sharon: Wow, definitely I like this second option much better!

Alice: But... I don't know... Actually this card means that love troubles are on their way... Sorry Peter, but I see the shadow of another boy in your Sharon's heart!
Sharon: Don't be silly Alice! Tell me more about this job instead!

Alice: Okay, if you like... (*privind din nou cărțile de tarot*). So, you are very careful in your work, even if it seems you don't like it that much.
Sharon: Yeah, that's right! I like doing things right. If I can't work well I prefer doing nothing at all. What's more I'm very punctual, I hate being late!

Alice: Yes, and you are also very modest...
Sharon: Thanks Alice! Well, actually I can't stand people who show off, they make me uneasy... Your tarot cards seem to know me very well!

Alice: Well, you know... Tarot cards never lie! That's why I want to investigate more about this mysterious boy!
Sharon: Come on, darling, they don't... They aren't always right, are they?!

Alice: Yes they are! I swear it! They always tell the truth!
Jack: Oh, come on girls, stop it! How can you spend the whole afternoon talking nonsense?! Why don't we do something more interesting? Why don't we all stop doing nothing and, and go out?! (*Se uită pe fereastră.*) Look, it has just stopped raining! How about strolling in the park?

Sharon: Yeah! That's a great idea! Let's go!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 92)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 What do the cards say about Sharon?
☐ a) She's extrovert and cheerful
☐ b) She is timid and reserved
☐ c) She is creative and artistic

2 The tarot cards say that:
☐ a) Love problems are coming
☐ b) Sharon is going to change town
☐ c) Peter doesn't love Sharon any more

3 Sharon doesn't like:
☐ a) People who are modest
☐ b) People who show off
☐ c) People who are punctual

4 Jack suggests:
☐ a) To go to the new bakery in Piccadilly
☐ b) To go for a walk in the park
☐ c) To play cards

Focus

Alte utilizări ale verbelor auxiliare: cum să eviți repetițiile

În afara funcției de „ajutor" la construirea formelor verbale compuse, pasive, negative și interogative pe care tocmai le-am văzut, verbele auxiliare au și alte roluri. Este vorba despre numeroase utilizări foarte comune și tipice limbii engleze care, însă, nu sunt ușor de identificat de cursanții străini. Logica aflată la baza acestor construcții gramaticale e simplă și te va ajuta să le înveți pe de rost: se folosesc întotdeauna pentru evitarea repetițiilor inutile. Să le vedem pe fiecare în parte.

QUESTION TAGS

Verbele auxiliare se folosesc, de exemplu, în „question tags", întrebări folosite pentru a cere confirmarea unei informații pe care o deținem. „Question tags" se construiesc cu același auxiliar ca și propoziția principală. Dacă verbul din propoziția principală e la Simple Present sau la Simple Past, „question tags" se construiesc cu „do/does" și, respectiv, cu „did". Să ne amintim structura așa-numitelor „question tags":

Propoziție afirmativă + , + „question tag" negativă
Propoziție negativă + , + „question tag" afirmativă

You are going to move to Ireland, **aren't** you?	*Te pregătești să te muți în Irlanda, nu-i așa?*
They don't live abroad any more, **do** they?	*Ei/ele nu mai locuiesc în străinătate, așa-i?*
He wants to learn English, **doesn't** he?	*El vrea să învețe engleza, nu-i așa?*
We last met in July, **didn't** we?	*Ultima oară când ne-am întâlnit a fost în iulie, nu-i așa?*
She doesn't want to go, **does** she?	*Ea nu vrea să se ducă, așa-i?*

Fii atent:
- verbul „to be" reprezintă o excepție fiindcă, în cazul propozițiilor care-l conțin, „question tags" se construiesc întotdeauna fără auxiliar, repetând pur și simplu verbul „to be" (You are a cook, aren't you? ➔ *Tu ești bucătar, nu-i așa?*);
- „question tag" pentru „I am" este „aren't I?" și nu „am I not?" (exemplu: I am late, aren't I? ➔ *Sunt în întârziere, nu-i așa?*);
- după un imperativ (afirmativ sau negativ) în care cerem cuiva să facă un lucru pentru noi, „question tag" se construiește cu verbul modal „will you?" și nu cere confirmarea unei informații, ci folosește pentru a atenua tonul peremptoriu al ordinului (exemplu: Clean up the bathroom, will you? ➔ *Curăță baia, vrei?*; Don't touch it, will you? ➔ *Nu-l atinge, bine?*);
- după o expresie introdusă de „let's", „question tag" se construiește cu verbul modal „shall we?". Nici aici nu este vorba de a cere confirmarea unei informații, ci pur și simplu de a sublinia propunerea (exemplu: Let's have a break, shall we? ➔ *Să facem o pauză, bine?*).

RĂSPUNSURI SCURTE

Verbele auxiliare sunt folosite și la construirea „răspunsurilor scurte", foarte comune în limba curentă. Este vorba despre răspunsurile la acele întrebări care cer un „da" sau un „nu". A răspunde doar cu un „da" sau

cu un „nu" este adesea nepoliticos, de aceea se preferă repetarea subiectului și a auxiliarului cuprins în întrebare, evitând repetarea verbului. În cele ce urmează ai structura răspunsurilor scurte, valabilă pentru toate timpurile verbale:

Yes + , + subiect + auxiliar
No + , + subiect + auxiliar + not

Are you coming to visit me?	*Vii să mă vizitezi?*
Yes, I **am**./No, I**'m not**	*Da/Nu*
Does she like flowers?	*Îi plac ei florile?*
Yes, she **does**./	*Da/Nu*
No, she **doesn't**	
Did you enjoy Thailand?	*Ți-a plăcut Thailanda?*
Yes, I **did**./No, I **didn't**	*Da/Nu*

Cu verbul „to have", răspunsul scurt se schimbă în funcție de existența sau de lipsa termenului de accentuare „got":

Do you have a cat?	*Ai o pisică?*
Yes, I **do**./No, I **don't**	*Da/Nu*
Have you got a cat?	*Ai o pisică?*
Yes, I **have**./No, I **haven't**	*Da/Nu*

Dacă întrebarea este formată din două sau din mai multe auxiliare, în răspunsul scurt se folosește doar primul dintre acestea:

Have you been waiting long?	*Ai așteptat mult?*
Yes, I **have**./No, I **haven't**	*Da/Nu*

Răspunsurile scurte se folosesc și pentru a contrazice sau a comenta afirmația cuiva, evitând însă repetarea întregului verb principal, ca în exemplele următoare:

He is a wise guy	*El este un băiat înțelept*
No, he **isn't**	*Nu, nu este*
He doesn't listen to anybody	*El nu ascultă pe nimeni*
He didn't phone me back	*El nu m-a mai sunat la telefon.*
Yes, he **did**. He called when you were at work	*Ba da. A sunat când erai la serviciu*
I think this is a wonderful city	*Cred că acesta e un oraș foarte frumos*
I **do** too, but Sarah **doesn't**	*Și eu, dar Sarah nu e de acord*

REPLY QUESTIONS

Altă utilizare a auxiliarelor privește așa-numitele „reply questions": nu este vorba despre întrebări în adevăratul sens al cuvântului, ci despre propoziții interogative folosite ca răspuns pentru a-ți arăta interesul și atenția față de ceea ce spune interlocutorul. De multe ori, „reply questions" comunică surpriză și sunt folosite în loc de „really?" (*adevărat?*), dar pot avea și alte semnificații, de la mânie la sarcasm, în funcție de intonația care se dă propoziției. „Reply questions" au aceeași structură ca și propozițiile la care se referă: dacă propoziția are verbul la afirmativ, tot așa va fi și cel din întrebare și invers:

Propoziție afirmativă + „reply question" afirmativă
Propoziție negativă + „reply question" negativă

I'm hungry.	*Mi-e foame.*
Are you? I'll make you something to eat.	*Într-adevăr? Îți pregătesc ceva de mâncare.*

She can't swim	*Ea nu ştie să înoate*
Can't she? She should learn!	*Chiar aşa? Ar trebui să înveţe!*

Dacă afirmaţia principală este alcătuită din două sau din mai multe auxiliare, în „reply question" se foloseşte numai primul dintre acestea:

I haven't been out for a long time.	*Nu ies de multă vreme*
Haven't you?	*Chiar aşa?*
Why don't you join me?	*De ce nu vii cu mine?*

Fii atent: când se doreşte comunicarea unui acord sau a unei simple participări, se poate răspunde la o propoziţie afirmativă cu o „reply question" cu verbul la forma negativă. În această situaţie însă, trebuie să fii atent să dai întrebării o intonaţie descendentă (exemplu: A: It was a great party. B: Wasn't it? We must have another one as soon as possible! ➔ *A: A fost o petrecere minunată. B: E adevărat. Trebuie să organizăm cât de curând alta!*).

Exerciţii

(Soluţii la pag. 92)

Este momentul să exersezi puţin. Fă exerciţii cu „question tags" şi cu răspunsurile scurte pe care tocmai le-am învăţat.

EXERCIŢIUL 3

Răspunde la următoarele întrebări cu forma scurtă corectă.

1 Did you phone the office?
Yes, ...

2 Are you going to work today?
No, ...

3 Isn't it terrible weather today?
Yes, ...

4 Sharon didn't phone me.
Yes, ... But you were in the bathroom.

EXERCIȚIUL 4

Arată dacă propozițiile sunt corecte (*right*) ori greșite (*wrong*) și rescrie-le corect când e nevoie.

	R	W	
1 Let's go for a beer, will we?	☐	☐	....
2 She wants to watch the TV, doesn't she?	☐	☐	....
3 We had a pizza yesterday, hadn't we?	☐	☐	....
4 I'm really lazy, am I?	☐	☐	.....

Vocabular

actually cu adevărat; chiar așa, bineînțeles, negreșit
agree (**to**) a fi de acord; a încuviința, a accepta
at all minim; (**not at all:** nici măcar, deloc)
bakery brutărie, patiserie
bit puțin, un pic
card bilet; card; legitimație, cartelă; (la plural) cărți de joc
careful atent/ă, prudent/ă
cartoons desene animate
certainly desigur, firește
chance ocazie; întâmplare, soartă, noroc
chilling out a se relaxa, a se odihni
clean (**to**) a curăța, a spăla
clean up (**to**) a face ordine, a face curat
clear clar/ă
cook (**to**) a găti, a fierbe
couch canapea, divan
crazy nebun/ă, trăsnit/ă
darling drag/ă, scump/ă, adorat/ă
definitely definitiv, cert
drive (**to**) a acționa, a conduce (un vehicul); a pune în funcțiune; a împinge, a duce la (fig.)
dust (**to**) a șterge praful
else (precedat de pron. inter. și compus cu **some, any, no**) altul/alta, alții/altele; altfel
enjoy (**to**) a se bucura; a gusta, a savura (**to enjoy oneself:** a se distra)
even și , încă, până și, chiar; (în prop. negative) nici măcar, nici chiar
every fiecare, toți
favourite preferat/ă
fortune noroc, destin, soartă; patrimoniu, avere
game joc
happen (**to**) a se întâmpla, a surveni, a se isca, a apărea, a se ivi
hate (**to**) a urî, a nu plăcea, a nu iubi
heart inimă
hold (**to**) a ține; a conține; a rezista
horrible oribil/ă, îngrozitor/oare, teribil/ă, înspăimântător/oare
if dacă
indeed cu adevărat, într-adevăr, efectiv
instead în schimb
investigate (**to**) a cerceta; a studia în amănunt, a examina, a purica

just doar, numai; abia, chiar, atât; exact, precis
kind specie, gen, tip (subst.); amabil/ă, curtenitor/oare, prietenos/oasă, îndatoritor/oare (adj.)
lie (**to**) a zăcea, a suferi; a lenevi
maybe poate
mean (**to**) a însemna, a semnifica; vasăzică
mess confuzie, dezordine, haos
modest modest/ă, umil/ă, simplu/ă
moody prost dispus; lunatic/ă, aiurit/ă
mysterious misterios/oasă
mystery mister, secret
nonsense tâmpenie, nonsens, prostie, neghiobie, nerozie
nothing nimic
opinion opinie, părere
option alternativă; opțiune, variantă, versiune; preferință
order (**to**) a comanda
park parc, grădină publică
perfect perfect/ă
personally personal, în persoană
play (**to**) a (se) juca; a cânta; a recita, a interpreta
political politic
prefer (**to**) a prefera
prepare (**to**) a prepara
punctual punctual/ă
relaxation odihnă, relaxare
relaxing relaxant/ă
remain (**to**) a rămâne; a se opri
seem (**to**) a părea
shadow umbră (și fig.)
show off (**to**) a-și da aere, a se împăuna; a fi ostentativ
shy timid/ă, rezervat/ă
silly zănatic/ă; frivol/ă
sit (**to**) a sta pe ceva, a ședea
solitude singurătate
somewhat cumva; mai curând
spend (**to**) a petrece; a dedica; a cheltui
stand (**to**) a sta în picioare, a se ridica; a rezista, a sta pe loc, a îndura, a suporta; a susține
stroll (**to**) a merge hai-hui, a se plimba, a face o tură
stuck blocat/ă
suggest (**to**) a sugera, a propune
surprise surpriză
swear (**to**) a jura

sweet-tempered potolit/ă, liniștit/ă, pașnic/ă
tarot cards cărți de tarot (pentru ghicit)
tasty gustos/oasă, savuros/oasă
thought gând, idee
tidy up (**to**) a aranja, a pune în ordine
together împreună
total total, complet; absolut
totally în mod absolut; complet
traffic jam blocaj în trafic, ambuteiaj
trouble îngrijorare, grijă; sâcâială, supărare, bucluc
truth adevăr
ugly urât/ă, neplăcut/ă
uneasy nelalocul lui; stânjenit/ă, neliniștit/ă, anxios/oasă
used obișnuit/ă; folosit, uzat, de mâna a doua
vacuum/vacuum-clean (**to**) a da cu aspiratorul
walk (**to**) a merge pe jos
watch out (**to**) a fi atent
while în timp ce
whole tot/toată, întreg/ întreagă
word cuvânt
worried (**to be**) a fi îngrijorat/ă, impacientat, frământat
yet încă, iar (în prop. negative); da, așa (în prop. interogative)

Lecţia 2

That's life!
The latest hair style

Anne dă un telefon de serviciu foarte important, însă este întreruptă de Sharon care cântă distrată. De aceea are o ieşire exagerată faţă de prietena ei. De ce?
Apoi, vedem în lecţie cum să vorbim la telefon, cum să primim şi să lăsăm mesaje. Să fim atenţi ce expresii se folosesc în mod obişnuit la telefon.

Could you hold a moment, please?

SCENA 1

Anne (*la telefon*): Hello, this is Anne Baxter from Red Bear Publishing. I'm looking for accommodation for an American writer and his agent. They're coming to London in two weeks' time. Hmmm... Could you tell me a little bit about your hotel, please? Our, our clients are used to the very best... And do you also have a swimming pool? Oh... A sauna? Great! And as far as entertainment is concerned, do you have a lounge with live music?

(*Sharon continuă să fredoneze din ce în ce mai tare.*)

Anne: Could you hold a moment, please? (*Adresându-i-se lui Sharon*). Sharon, stop humming, please! (*Sharon nu o aude şi Anne aruncă după ea cu un marker ca să-i atragă atenţia.*) I can't hear anything! (*Reluând convorbirea telefonică*) Hmm... Ok, well... Thank you very much for your help, I'll let you know as soon as possible. Right. Goodbye. (*Închide telefonul.*)

Sharon: What are you doing, Anne?

Anne: My boss asked me to book two rooms for two of our most demanding clients. They would like a quiet hotel, near our publishing house, and, of course, with all the creature-comforts. So I'm making a few telephone calls.
Sharon: Anne, listen to this song for a moment. It's Ray Charles' last recording... It's fantastic!

Anne: I've got a lot to do, Sharon!
Sharon: Just for one minute, Anne... Come on!

Anne: I'm afraid I can't now. Why don't you go over to Alice's?
Sharon: She's having a shower... You know... When Alice gets in the bathroom she takes at least two hours!

Anne: Well, do whatever you want... Just please, get out of this room!
Sharon: Anne, what's the matter today? Why are you treating me so badly?

Anne: That's enough Sharon! I know everything about it!
Sharon: Everything about what?

Anne: That you've got a lover!
Sharon: A lover? Are you going crazy, Anne?

Anne: Oh, don't try and pretend with me, Sharon! And I call you a friend!
Sharon: But it's the truth! And who is my romantic lover, by the way?!

Anne: You know... I'm talking about Jack!
Sharon: Jack? What are you talking about?

Anne: The photograph... The one where you and Jack are kissing!
Sharon: It's not what you think, Anne!

Anne: A-ha... So you tell me! You know, a picture says more than a thousand words!
Sharon: That photo is from three years ago. We were engaged.

Anne: Oh, what? You and Jack were engaged?
Sharon: I know, I know... I wanted to avoid stupid gossip... And also because of Peter.

Anne: So now you're telling me... Well... I can't believe it!
Sharon: I know, I didn't wanna hurt your feelings. See, now you are angry with me! That's why!

Anne: Well you're right, Sharon! I am mad at you! And now I look like a fool!
Sharon: I'm sorry Anne, really!

(*Se aude cum țipă Alice.*)

Alice: Oh, my hair!!
Sharon: What's going on?! It's Alice...

Alice: Oh, my God!!
Sharon: Come on, let's go see what's happening!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 94)

Acum încearcă să vezi cât ai înțeles din dialog, răspunzând la întrebările care urmează. Dacă ți-e greu, te poți uita din nou la episodul video de pe DVD sau poți consulta vocabularul de la sfârșitul lecției.

1 Anne is calling:
☐ a) A publishing house
☐ b) A hotel
☐ c) An American writer

2 Anne is looking for a room for:
☐ a) Some very demanding people
☐ b) Some people who are easy-going
☐ c) Herself and Sharon

3 Why is Anne angry?
☐ a) Because Sharon won't help with the telephone call
☐ b) Because Sharon stole a photo from her
☐ c) Because she thinks that Sharon and Jack are having an affair

4 What does Sharon say?
☐ a) That she and Jack are having a secret affair
☐ b) That she and Jack were engaged three years ago
☐ c) That she and Peter are breaking up

Focus

Să vorbești la telefon

Să susții o convorbire telefonică este unul dintre cele mai grele lucruri pentru cine învață o limbă străină. Dificultatea constă în faptul că nu se află într-un context comunicativ „față în față", deci nu-și poate vedea interlocutorul și, ca atare, este imposibil să beneficieze de limbajul corpului, de expresiile faciale și de mișcarea buzelor, pentru a umple eventuale lacune de informație sau pentru a sugera semnificații. Putem depăși ușor dificultățile dintr-o convorbire telefonică făcând multe exerciții. Să vedem acum anumite situații tipice din conversațiile telefonice și să învățăm expresiile cele mai utile.

A RĂSPUNDE LA TELEFON, A SE PREZENTA ȘI A ÎNTREBA CU CINE SE VORBEȘTE

Se poate răspunde la telefon în diverse feluri: cu un simplu „hello", repetând propriul număr de telefon sau propriul nume urmat de „speaking". În cazul birourilor sau al cabinetelor, de obicei se răspunde cu numele societății și cu o ofertă de ajutor:

Hello. 321560	*Alo? 321560*
Hello, Donna (speaking)	*Alo? Donna (la telefon).*
Good morning. Red Bear Publishing. Anne Baxter speaking. How can I help you?	*Bună dimineața. Red Bear Publishing. Anne Baxter la telefon. Cum vă pot fi de folos?*

Odată ce interlocutorul a răspuns la telefon, cel care a sunat trebuie să se prezinte. Şi aici se pot folosi diferite expresii:

Hello, it's Sarah (calling)	*Bună, sunt Sarah*
Hey, this is Louise	*Salut, sunt Louise*
Hello, Anne speaking	*Bună, Anne la telefon*

Când interlocutorul nu se prezintă, însă credem că ştim cine este, putem cere informaţii privitoare la identitatea acestuia astfel:

Is that Peter speaking?	*Eşti tu, Peter?*
Is that Mr Mistry?	*Vorbesc cu domnul Mistry?*

La aceste întrebări se răspunde cu „speaking":

Is that Mr Mistry?	*Vorbesc cu domnul Mistry?*
Speaking./No, it isn't This is Joshua Parker	*Da, eu sunt/Nu. Aici e Joshua Parker*

Dacă însă nu avem idee cine este persoana cu care vorbim, putem întreba:

Who's calling, please?	*Cu cine vorbesc, vă rog?*
Excuse me, who is this? Can I ask who is calling, please?	*Mă iertaţi, cine este? Pot şti cu cine vorbesc?*

Fii atent: în engleză te prezinţi spunând „this is..." sau „it is..." (este) şi nu „I'm..." (traducere literală din română). În acelaşi fel, pentru a întreba cu cine vorbim, se spune „is that...?" şi nu „are you...?" (exemplu: Hello, this is Robert. ➔ *Salut, sunt Robert*; Is that Mrs Smith? ➔ *Sunteţi doamna Smith?*).

A CERE SĂ VORBEŞTI CU CINEVA

Când vrem să cerem să vorbim cu o persoană diferită de cea care a răspuns se pot folosi diferite expresii. Ia aminte la exemplele următoare:

Hi, is Nick in?	*Bună, e Nick acolo?*
Hello, is Patricia in the office/at home?	*Bună, Patricia e la birou/ acasă?*
Hi, is Polly there?	*Bună, e Polly acolo?*
Hello, I'd like to speak to Kim, please	*Vă salut, aş vrea să vorbesc cu Kim, vă rog*
Could you put me through to Mrs Smith?	*Mi-o puteţi da la telefon pe doamna Smith?*
Can I speak/talk to John, please?	*Pot vorbi cu John, te rog?*
Could I speak to Mr Yorke, please?	*Aş putea vorbi, vă rog, cu domnul Yorke?*
May I speak to the managing director, please?	*Mă iertaţi, aş putea vorbi cu administratorul delegat?*

Fii atent:
– aceste ultime trei expresii au aceeaşi semnificaţie, însă e important să observi diferenţele în ce priveşte gradul de politeţe a întrebărilor, în funcţie de verbul modal folosit: „can" e tipic pentru contexte familiare şi se foloseşte cu persoane cunoscute; „could" este versiunea neutră, care se poate folosi în toate situaţiile; „may" e foarte politicos şi de aceea se foloseşte cu persoane care nu sunt cunoscute;

– dacă sunăm la o centrală de întreprindere și vrem să vorbim cu o persoană care răspunde la un anumit interior, se folosește cuvântul „extension" (exemplu: Can I have extension 217? ➔ *Pot vorbi la interiorul 217?*). Când interiorul cu care vrem să vorbim este ocupat, se poate răspunde astfel: The line is busy ➔ *Linia e ocupată.*

Când cerem să vorbim cu cineva, interlocutorul ne poate răspunde astfel (schimbul de replici dintre A și B este cu siguranță mai puțin formal decât cel dintre C și D):

A: Hi, is Polly there?	*A: Bună, e Polly acolo?*
B: Just a sec. I'll get her. Hang on one second	*B: O clipă, ți-o dau. Rămâi pe fir puțin*
C: Could I speak to Mr Yorke, please?	*C: Aș putea vorbi cu domnul Yorke?*
D: Just a moment, I'll put/I'm putting you through to him	*D: Un moment, vi-l dau/Vă fac legătura.*
One moment, please	*Un moment, vă rog,*
Can you hold the line?	*Rămâneți pe fir.*
Can you hold on a moment?	*Așteptați, vă rog, o clipă*

Fii atent: când vrem să transferăm altcuiva convorbirea, în America, în loc de verbul „put trough", se preferă folosirea verbului „connect" (exemplu: Yes, Mr Yorke is here, I'm triyng to connect you ➔ *Da, domnul Yorke este aici, încerc să vi-l dau imediat*).

Dacă persoana cu care cerem să vorbim nu poate răspunde, nu e disponibilă sau nu e acolo, interlocutorul nostru poate alege următoarele formule:

I'm sorry, Kim's not here at the moment	*Îmi pare rău, în clipa asta Kim nu e aici.*
Can I ask who's calling?	*Îmi puteți spune cine o caută?*
I'm afraid Mr Moore is not available at the moment	*Domnul Moore nu este disponibil pentru moment*
Mrs Gordon isn't in	*Doamna Gordon nu e acasă/ la birou...*
Mr Shelley is out at the moment	*Domnul Shelley a ieșit momentan*

A PRIMI ȘI A LĂSA MESAJE

Când persoana pe care o căutăm nu este acasă sau la birou, ori nu este momentan disponibilă, putem lăsa un mesaj persoanei care ne-a răspuns la telefon. Ia aminte la propozițiile următoare:

Could you take a message?	*Ați putea prelua un mesaj?*
Can I leave a message?	*Pot lăsa un mesaj?*
Could you ask her to call/phone/ring me back?	*Îi puteți spune să mă sune?*

Dacă, în schimb, noi suntem cei care trebuie să recepționăm un mesaj pentru altcineva, vom spune:

Can I take a message?	*Pot să preiau un mesaj?*
Would you like to leave a message?	*Vreți să lăsați un mesaj?*

Exerciții

(Soluții la pag. 93)

Acum încearcă să exersezi cu formulele lingvistice folosite în convorbirile telefonice, pe care tocmai l-ai învățat.

EXERCIȚIUL 1

Completează propozițiile următoare cu formula corectă.

1 Good morning. This is the British School. ...
☐ a) I'm John
☐ b) John speaking
☐ c) I am John

2 ... James?
☐ a) Are you
☐ b) Speaking
☐ c) Is that

3 Can I ask ...?
☐ a) who are you
☐ b) who you are
☐ c) who is calling

4 Can I ...?
☐ a) take a message
☐ b) have a message
☐ c) ask for a message

EXERCIȚIUL 2

Arată dacă propozițiile sunt corecte (*right*) ori greșite (*wrong*) și rescrie-le corect când e nevoie.

	R	W	
1 Just a moment, I put you through.	☐	☐	....
2 Can you hold the phone?	☐	☐	....
3 Could you ask James to call me back?	☐	☐	....
4 „Hello, is that John?" „I am speaking."	☐	☐	....

Green suits you!

SCENA 2

Anne și Sharon sosesc grăbite în fața ușii de la baie. Alice iese în capot și cu un prosop în cap.

Sharon: What's happening?
Anne: Alice, why are you screaming?

Alice: My hair... Look! (*scoțându-și prosopul de pe cap și arătându-și părul*)
Sharon: It's... It looks... Your hair is... Green!

Alice: I know!!
Anne: But how?

Alice: Okay, imagine this: I'm washing my hair... Well, colouring my hair, actually. I want to change my look... My mobile rings... It's Tom... He's telling me all about this great party yesterday evening... I'm listening to his story and I don't realise that time flies! More than an hour!
Sharon: It's always the same old story, Alice! Anyways... Green suits you... It looks, it looks very original, very unique... Just like you!

Anne: Well, Alice, don't be offended, but... You look like a frog!
Alice: Thanks Anne, that's the nicest compliment! What shall I do?

Anne: Well... Why don't you... Call a hairdresser and make an appointment? And, in future, try to avoid changing your look!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 93)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Why is Alice screaming?
☐ a) Because her hair has turned green
☐ b) Because Tom is boring
☐ c) Because she heard Anne and Sharon arguing

2 Alice didn't notice that her hair was turning green because:
☐ a) She was listening to Sharon and Anne
☐ b) She was chatting on the phone to Tom
☐ c) She was thinking about last night's party

3 Sharon tells Alice that:
☐ a) She looked better with dark hair
☐ b) She looks like a frog
☐ c) Green suits her

4 Anne advises her:
☐ a) To change look more often
☐ b) To go to the hairdresser's
☐ c) To have an affair with Mr Frog

Focus

Alte expresii pentru a vorbi la telefon

Continuăm să învățăm expresii utile pentru a vorbi la telefon.

A ÎNTRERUPE ȘI A CERE SĂ AȘTEPTE

Pentru a-l întrerupe pe interlocutor și pentru a-i cere să aștepte un moment, se pot folosi următoarele formule:

Hold on	*Rămâneți/ rămâi pe fir*
Hold the line	*Rămâneți/ rămâi pe fir*
Just a moment, please	*Doar o clipă, vă rog*
Hang on	*Rămâi pe fir (colocvial)*

Dacă, la un moment dat, vrem să cerem cuiva să aștepte pentru că lipsim o clipă de la telefon, putem spune:

Just a minute, I'll be right back	*O clipă, revin imediat*

La întoarcere, îi putem cere scuze interlocutorului spunând:

Sorry to keep you waiting	*Îmi pare rău că v-am făcut/te-am făcut să așteptați/să aștepți*

A CERE CUIVA SĂ REPETE ȘI SĂ NOTEZE CEVA

Când nu înțelegem ce spune interlocutorul, îi putem cere să repete, să vorbească mai rar sau să explice mai bine:

Can you repeat that, please?	*Vă rog, puteți repeta?*
Would you mind spelling that for me?	*Mi-ați putea spune pe litere, vă rog?*
Could you speak up a little, please?	*Ați putea vorbi mai tare, vă rog?*
Can you speak a little slower, please?	*Ați putea vorbi mai rar, vă rog?*
My English isn't very good	*Engleza mea nu este prea bună*

Fii atent: când se cere repetarea unor informații folosind verbul „repeat", e bine să adaugi întotdeauna după verb un complement obiect, eventual exprimat printr-un pronume demonstrativ. În română, acest lucru nu este necesar (exemplu: Sorry, I didn't understand. Could you repeat that, please? ➔ *Mă scuzați, nu am înțeles. Puteți repeta, vă rog?*).

Dacă, ulterior, vrem să ne notăm ceva în timpul convorbirii, putem spune:

Hold on a minute, I'll make a note of that	*Un moment vă rog, să notez*

Şi, odată ce am notat sau am înţeles ce ne-a spus interlocutorul, putem confirma spunând:

Okay, I've got it all down	*Bine, am scris totul*
Let me repeat that just to make sure	*Daţi-mi voie să repet, ca să fim siguri*
Did you say 33 Black Mountain St.?	*Aţi spus 33 Black Mountain St.?*

CONVORBIRI ÎNTRERUPTE SAU DERANJATE

Când este deranjată comunicarea, când lipseşte semnalul (într-o convorbire între telefoane mobile) sau când cade linia, există câteva expresii pe care este util să le învăţăm:

You're breaking up.	*Nu se aude bine/ e linia deranjată.*
Can you call me back?	*Poţi să mă suni din nou?*
Sorry, we were cut off	*Scuză-mă, a căzut linia*

Fii atent:
– când sunt dificultăţi de comunicare, în engleză nu se spune „the line fell" (*a căzut linia*), nu se vorbeşte despre „linie" ca în română, ci se foloseşte verbul „to be cut off" (literal, *a fi izolaţi, întrerupţi*);
– „telefon mobil" se spune diferit în funcţie de locul în care se foloseşte acesta: în Marea Britanie, de obicei, se vorbeşte despre „mobile phone", pe când în America se preferă „cell phone".

ÎNCHEIEREA CONVORBIRII

Iată acum câteva expresii utile pentru a încheia o convorbire telefonică:

Thanks for calling. **Bye for now**	*Mulţumesc de telefon.* *Pa*
I have to let you go now.	*Trebuie să te las.*
I have another call coming through.	*Mă sună altcineva.*
I better run.	*Trebuie să închid.*
I'll talk to you again soon. **Bye**	*Ne auzim curând.* *Pa*

ALTE EXPRESII

Formula corectă pentru a spune că suntem „la telefon" este „on the phone" (nu „at the phone"):

Sorry, now I can't come. I'm **on the phone**	*Iartă-mă, acum nu pot veni.* *Sunt la telefon*

Pentru a spune „a suna pe cineva la telefon" se pot folosi chiar trei verbe diferite: **„to call"**, **„to ring"** şi **„to phone"**. Fii atent la acest ultim verb, a cărui construcţie este **„to phone somebody"** (*a telefona cuiva*), unde, în engleză, se pune complement direct, în vreme ce în română folosim complement indirect:

I'll **call/ring/phone** you tomorrow morning	*Te voi suna/îţi voi da telefon mâine dimineaţă*

Iată acum o listă utilă cu termenii cel mai des folosiți în limbajul telefonic:

Answer (to)	*A răspunde la telefon*
Answering machine	*Robot telefonic*
Busy	*Ocupat*
Dial (to)	*A face/forma numărul*
Hang up (to)	*A închide*
Hang on (to)	*A rămâne pe fir*
Hold on (to)	*A rămâne pe fir*
Pager	*Pager*
Phone booth/pay phone	*Cabină telefonică*
Pick up (to)	*A răspunde la telefon*
Ring	*Soneria telefonului*

Exerciții

(Soluții la pag. 93)

Continuăm să facem exerciții cu expresiile folosite pentru a vorbi la telefon.

EXERCIȚIUL 3

Arată dacă propozițiile sunt corecte (*right*) ori greșite (*wrong*) și rescrie-le corect când e nevoie.

	R	W	
1 Can you speak a little slower, please?	☐	☐	.....
2 Would you mind to spell that for me?	☐	☐	.....
3 Sorry for you to be waiting.	☐	☐	.....
4 Hold up a minute, I'll make a note of that.	☐	☐	.....

EXERCIȚIUL 4

Completează propozițiile următoare introducând cuvintele care lipsesc.

1 Hello, ... is John speaking.

2 Hold on a minute, I'll put you .....

3 Sorry, we were cut .....

4 Sorry I'm ..... the phone.

Vocabular

accommodation locuință
afraid (**to be**) a se teme, a-i fi frică
agent agent
angry mâniat/ă, supărat/ă, furios/oasă
as far as cât despre
at least măcar, cel puțin
avoid (**to**) a evita
badly rău, de rău
bathroom (cameră de) baie
concern (**to**) a privi, a avea legătură cu
engaged logodit/ă, aflat într-o relație cu cineva
be offended (**to**) a se supăra, a fi ofensat, a fi jignit
be used to something (**to**) a fi obișnuit/ă cu ceva
because of din cauza
believe (**to**) a crede
boss șef, cap; conducător; director, patron
call convorbire telefonică; convocare; apel telefonic; vizită
change (**to**) a schimba, a varia
client client
colour (**to**) a colora, a picta, a spoi
compliment compliment
creature-comforts comodități materiale, înlesniri
demanding exigent/ă (despre o persoană); care cere efort (despre lucruri)
enough suficient/ă; destul, îndeajuns
entertainment distracție
few puțini, câțiva; unii
fly (**to**) a zbura (și fig.)
fool prostuț/ă, tâmpit/ă
frog broască
get out (**to**) a ieși
go on (**to**) a se întâmpla; a continua; a urma
go over (**to**) a controla
gossip bârfă, cancan, intrigă
green verde
hair păr
hairdresser coafor/ coafeză
head cap
hear (**to**) a simți
hum (**to**) a zumzăi; a fredona
imagine (**to**) a imagina, a-și închipui
kiss (**to**) a săruta
look for (**to**) a căuta
lot mult; cantitate mare
lounge sală de întrunire; salon; sală de așteptare
lover iubit/ă
mad nebun/ă; furios/oasă
matter treabă; argument
(**what's the matter?:** Care e problema? Ce nu merge?)
most cea mai mare parte
of course firește
original original
photograph fotografie
picture imagine; fotografie; tablou
pretend (**to**) a se preface, a pretinde
quiet calm/ă, liniștit/ă
realise (**to**) a înțelege, a-și da seama, a realiza
recording înregistrare, imprimare
romantic romantic/ă
scream (**to**) a urla, a țipa
song cântec
soon repede, curând, peste puțină vreme
stupid stupid/ă; plicticos/ oasă
suit (**to**) a-i sta bine cu ceva
swimming pool piscină
thousand o mie, miar
treat (**to**) a trata
try (**to**) a proba, a încerca; a tenta; a gusta
unique unic/ă, singur/ă
wash (**to**) a spăla
whatever oricine, orice (pron., adj. pron.); oricum
writer scriitor/scriitoare

Lecția 3

That's life!
This is my aunt Carolina!

În prima scenă, Anne și Alice se întâlnesc la micul dejun înainte de a înfrunta o nouă zi de lucru. În a doua scenă, când se întorc acasă, găsesc o surpriză. Care? În partea de gramatică învățăm verbele modale „may", „might" și „could", folosite pentru a exprima posibilitate, probabilitate și certitudine.

What a bunch of nuts!

SCENA 1

Jack: Good morning, everybody! Can I ask you a question? Yesterday evening, I got...
Anne: Sorry, Jack! I can't listen now... I've got to get to work. I have a meeting at 9.30 with my editor and I'm late.

Jack: But I only need a minute. It's important...
Anne: Nothing is more important than this meeting. If I arrive late, my boss will kill me. Ring me later if you want! Bye bye... (*lese repede.*)

Jack: Great. Alice... Alice! Can I ask you a question? Yesterday evening...
Alice: No, Jack, I can't! I'm really sorry, but I have to get going too...

Jack: But you never leave before 11 in the morning! Why are you in such a hurry today?
Alice: I'm starting a new yoga course this morning... My horoscope says I have to do some exercise!

Jack: Well, if your horoscope says so... Anyway, I only need a second...
Alice: No, Jack! My teacher told me not to be late! You can give me a call later! (*lese repede.*)

Jack (*țipând după ea*): But Alice, wait! It's important! (*către sine*) What a bunch of nuts! I wonder what my aunt will think...

Să înțelegem

(Soluții la pag. 94)

Acum încearcă să vezi cât ai înțeles din dialog, răspunzând la întrebările care urmează. Dacă ți-e greu, te poți uita din nou la episodul video de pe DVD sau poți consulta vocabularul de la sfârșitul lecției.

1 What does Jack ask the two girls?
☐ a) To have lunch with him
☐ b) If there is any coffee
☐ c) If he can ask them a question

2 Anne has to rush because:
☐ a) She is going to miss her train
☐ b) She has an important business appointment
☐ c) She has to go to do the shopping

3 What did Alice's yoga teacher say to her?
☐ a) That she needs to take more exercise
☐ b) That she must be punctual
☐ c) To call later

4 What does Jack think about Anne and Alice?
☐ a) That they are very nice
☐ b) That they are very boring
☐ c) That they are a bit crazy

Focus

Semnificația proprie a verbelor modale

Verbele modale sunt: „can", „could", „may", „might", „will", „would", „shall", „should", „must" și „ought to". Este vorba, în esență, tot despre verbe auxiliare deoarece „ajută" verbul pe care îl însoțesc, însă, spre deosebire de adevăratele auxiliare, modalele au aproape toate o semnificație proprie (de exemplu, „can" exprimă ideea de capacitate și „must" pe aceea de obligativitate). Verbele modale pot exprima o gamă largă de semnificații, de la intenție la capacitate de a face un lucru, de la obligație la interdicție, de la sugestie la necesitate și promisiune. În afara acestor semnificații, pot indica și grade diferite de certitudine, de probabilitate și de posibilitate. Așadar, fiecare verb modal are mereu cel puțin două semnificații. Compară cele două propoziții:

I **must hurry up!**	(= obligație)	*Trebuie să mă grăbesc!*
Look at her face... She **must be** angry!	(= probabilitate)	*Uită-te la chipul ei... Trebuie să fie mânioasă!*

Toate verbele modale au următoarele caracteristici:

- au o formă unică la toate persoanele verbale (inclusiv la a treia singular, care nu primește „s" final): She can swim (*Ea știe să înoate*), I must go (*Trebuie să plec*);
- nu folosesc auxiliarele do/does/don't/doesn't pentru formele negative și interogative: May I speak to Mr Chomsky, please? (*Aș putea vorbi cu domnul Chomsky, vă rog?*), Should I stay? (*E nevoie să rămân?*);
- toate preced un verb la forma de bază (infinitiv fără „to"): We ought to be on holiday (*Ar trebui să fim în vacanță*), He could do better (*El ar putea face mai bine*);

• sunt verbe defective, adică nu au forme propriu-zise pentru trecut, infinitiv și gerunziu. Pentru a exprima aceste moduri și timpuri, se întrebuințează construcții cu alte verbe: I'd like to be able to speak Arabic (*Mi-ar plăcea să pot vorbi arabă*).

Verbele modale exprimă o luare de poziție, opinia sau judecata celui care vorbește față de ceea ce spune. Compară, de exemplu, următoarele propoziții:

A: Who's making all this noise?	*A: Cine face toată gălăgia asta?*
B1: It's little Angie	*B1: Este micuța Angie*
B2: It **may/might/.../ must be** little Angie	*B2: Poate/ ar putea/ trebuie să fie micuța Angie*

În primul caz (B1) este vorba despre un fapt obiectiv: cine face enunțul știe că se referă la Angie și dă vestea neutru. În cel de al doilea caz (B2), în schimb, cel care vorbește vehiculează și propria părere sau propria luare de pozție (care, în funcție de context, poate fi mânie, incertitudine etc.).
Să vedem acum diferitele verbe modale unul câte unul, precum și semnificația lor specifică.

A EXPRIMA CAPACITATE ȘI ABILITATE: „CAN" ȘI „COULD"

Pentru a exprima conceptul de capacitate sau de abilitate se folosește modalul „can". Forma negativă a lui „can" este „cannot" (sau „can't", pentru forma negativă contrasă).

I **can drive,** but I don't have a car	*Știu să conduc, însă nu am o mașină*
You **can't read** aloud	*Nu poți citi cu glas tare*
Can she **use** the computer?	*Știe ea să întrebuințeze computerul?*

Forma de trecut a lui „can" e „could" (iar forma negativă e „couldn't") și se folosește pentru a exprima capacitatea generală de a face ceva în trecut:

I **could skate** when I was 6 years old	*Când aveam șase ani, știam să patinez*
My grandmother **could speak** Italian and Croatian	*Bunica mea putea vorbi italiană și croată*

Cu toate acestea, ca să vorbim despre o abilitate specifică la trecut, despre ceva ce a făcut cineva într-un moment anume, se folosesc formele la trecut ale verbelor „to be able to" (*a fi în stare să*), „to manage" (*a reuși*) sau „to succed" (*a reuși*):

Everybody **was able to pass** the exam	*Toți au fost în stare să ia examenul*
They **managed to hide** the refugee	*Au reușit să-l ascundă pe fugar*
We **didn't succeed in saving** his life	*Noi nu am reușit să-i salvăm viața*

Fii atent:
– se preferă folosirea verbelor „to manage" și „to succed" când este vorba despre acțiuni greu de dus până la capăt. Amintește-ți că „to manage" se construiește cu infinitivul verbului (cu „to"), în timp ce „to succed" cu forma în „-ing" a verbului (exemple: I managed to organise a great party ➔ *Am reușit să organizez o petrecere minunată*; They succeeded in climbing Everest ➔ *Ei au reușit să escaladeze Everestul*);
– se folosește forma „could" cu verbele de percepție sau de opinie, ca „to see" sau „to understand", și atunci când este vorba despre acțiuni specifice ce au loc într-un anumit moment (exemple: I could see the train approaching ➔

Am reușit să văd cum se apropie trenul; I couldn't understand anything she said ➔ *Nu am înțeles nimic din ce spunea ea*).

A DA ȘI A CERE PERMISIUNEA: „CAN", „COULD", „MAY" ȘI „MIGHT"

Pentru a cere permisiunea se pot folosi verbele modale „can", „could" și „may" (și, în cazuri extrem de formale, și „might"):

Can I **borrow** your book?	*Pot lua cu împrumut cartea ta?*
Could you **lend** me your book?	*Îmi poți împrumuta cartea ta?*
May I **leave** earlier today?	*Aș putea pleca mai devreme astăzi?*

Dintre cele trei verbe sus-menționate, „**may**" e cel mai politicos și „**can**", cel mai informal, însă „**can** și „**could**" sunt cu certitudine cele mai comune.

Pentru a da și a cere o permisiune se pot folosi doar „can" și „may" (niciodată „could" și „might"):

You **can stay** if you like	*Poți rămâne, dacă vrei*
May I **ask** a question?	*Pot pune o întrebare?*
Yes, you **may**	*Da, poți*

Când este vorba despre reguli, despre legi, norme sau interdicții, se folosește modalul „**can**" ori verbul „**to be allowed to**":

In America you **can't drink** alcohol before you are 21	*În America nu poți să consumi băuturi alcoolice înainte de 21 de ani*
You **are not allowed to smoke** in pubs any more	*Nu mai poți fuma în localuri*

Fii atent: când vrei să te referi la posibilitatea de a face un lucru într-un anumit moment din trecut, trebuie folosit „was/were allowed to" și niciodată „could" (exemplu: Last month we were allowed to stay home from school because of the snow ➔ *Luna trecută am putut să stăm acasă de la școală din cauza zăpezii*).

A EXPRIMA OBLIGAȚIE ȘI NECESITATE: „MUST", „HAVE TO" ȘI „NEED"

Pentru a exprima o obligație sau o necesitate se folosesc verbele „**must**" și „**have to**". „Must" se folosește pentru prezent, și, fiindcă nu are forme pentru trecut, pentru viitor, pentru gerunziu și pentru infinitiv, în toate situațiile în care avem nevoie de aceste forme trebuie să recurgem la cele conjugate cu „**have to**". Verbele adăugate după „**must**" și „**have to**" se pun întotdeauna la forma de bază (infinitiv fără „to").

You **must stop** phoning me	*Trebuie să încetezi să mă mai suni la telefon*
I **will have to work** hard if I want to finish this on time	*Va trebui să lucrez din greu ca să termin la timp*
He hates **having to work** late	*El urăște să lucreze până târziu*
When I was a teenager I **had to come back** home very early at night	*Când eram adolescent, trebuia să mă întorc seara acasă foarte devreme*

„Must" se folosește în toate cazurile în care autoritatea afirmației vine de la cel care vorbește. „Have to", în schimb, se folosește atunci când cel care emite enunțul exprimă pur și simplu o lege, o normă sau o obligație stabilită de altcineva, ori vorbește despre o acțiune cotidiană. Compară aceste propoziții:

I **must go** to bed (because I want to get up early)	*Trebuie să mă duc la culcare (pentru că vreau să mă scol devreme)*
I **have to go** to bed (because my parents told me so)	*Trebuie să mă duc la culcare (pentru că mi-au spus părinții s-o fac)*
I **have to travel** often	*Trebuie să călătoresc/ călătoresc des*

„Must" este asociat cu un registru scris și mai formal. În locul lui „have to" se poate utiliza „have got to", mai cu seamă în situații mai puțin formale (și, în mod particular, în engleza britanică). Ține minte, totuși, că uzul lui „have got to" este restrâns mai cu seamă la situații legate de momentul prezent, în vreme ce, pentru toate celelalte situații, se recurge tot la forme ale lui „have to". Compară exemplele de mai jos, unde traducerea este identică, dar contextul de folosire diferă:

She **has to stay** here	*Ea trebuie să rămână aici (formal)*
She**'s got to stay** here	*Ea trebuie să rămână aici (mai informal)*

„Must" exprimă o obligativitate destul de mare, în timp ce „have to" e puțin mai slab și cu sens general. Mai sunt și alte forme pentru a exprima obligația: „ought to" și „should", care au o forță medie și, mai mult decât o obligație, introduc un sfat; sunt folosite pentru a vorbi despre ce e corect și despre ce e greșit. Cele două sunt oarecum sinonime, chiar dacă se preferă „ought to" pentru a exprima legi, norme și tot ceea ce derivă dintr-o formă de autoritate. Dintre cele două, „should" este, fără îndoială, cel mai folosit.
Citește exemplele următoare:

You **should stop** behaving like a child	*Ar trebui să încetezi să te comporți ca un copil*
You **ought to stop** smoking	*Ar trebui să nu mai fumezi*

În final, să vedem formele negative ale lui „must" și „have to". Folosim „mustn't" pentru a exprima obligația (peremptorie) de a nu face un anumit lucru. „Don't have to", în schimb, e folosit pentru a spune că nu e necesar să se facă un lucru – se poate foarte bine decide să se facă sau nu. Aceeași semnificație o au și „don't need to", „needn't" și „haven't got to". Compară exemplele următoare:

You **mustn't hurt** anyone	*Nu trebuie să faci rău nimănui*
You **don't have to pretend** to be brave	*Nu e nevoie să te prefaci că ești curajos*
You **don't need to/needn't pay** me	*Nu e nevoie să mă plătiți*
She **hasn't got to get up** early tomorrow	*Nu e necesar ca ea să se trezească devreme mâine*

Fii atent: „Don't need" e urmat de „to" și de forma de bază a verbului (infinitiv fără „to"), în timp ce forma alternativă „need't" e urmată doar de verb (fără „to") (exemple: I needn't study hard/I don't need to study hard ➔ Nu am nevoie să învăț mult).

Exerciţii

(Soluţii la pag. 94)

Acum încearcă să faci exerciţii cu verbele modale pe care tocmai le-ai învăţat şi construieşte propoziţii pentru a exprima obligativitate, necesitate, capacitate şi abilitate şi pentru a cere şi a acorda permisiuni.

EXERCIŢIUL 1

Completează propoziţiile următoare alegând forma corectă.

1 Jack ... speak Italian very well when he was a boy.
☐ a) can
☐ b) could
☐ c) could to

2 „Could I ask you a question?" „Certainly you ...".
☐ a) can
☐ b) could
☐ c) should

3 On Sundays you ... pay to go into the museum.
☐ a) mustn't
☐ b) can't
☐ c) don't have to

4 I'm sorry. You ... speak to the manager.
☐ a) mustn't to
☐ b) haven't to
☐ c) ought to

EXERCIŢIUL 2

Arată dacă propoziţiile sunt corecte (*right*) ori greşite (*wrong*) şi rescrie-le corect când e nevoie.

	R	W	
1 You needn't to work tomorrow. Take a holiday.	☐	☐	....
2 Do I may help you?	☐	☐	.....
3 Anne insists that I've got to clean the house tomorrow.	☐	☐	....
4 You really should to ask Sharon to help you.	☐	☐	....

Nice to meet you, aunt Carolina!

SCENA 2

E seară. Anne și Alice se odihnesc în sufragerie. Jack intră pe neașteptate, aducând cu el o surpriză.

Anne: What a day! I'm exhausted!
Alice: Me too, all of my muscles are killing me! What is there to eat, Anne?

Anne: Well, we can make a sandwich, that's about it. The fridge is practically empty!

(*Se aude cum se deschide ușa.*)

Anne: Jack? Is that you? (*Adresându-i-se lui Alice*) Who's that with him?

Jack: Hi everybody. This is my aunt Carolina! She came all the way from Bologna to see me. She'd like to see how I'm getting along...
Anne (*ridicându-se de pe canapea și dând mâna cu mătușa lui Jack*): Well... Good evening! (*lui Jack*) Jack, why didn't you say anything? I should clean up! Look at the mess!

Jack: Well, everybody was in such a hurry this morning! I tried to telephone you but your mobile was off. And Alice's mobile just rang and rang... I imagine you left it at home again as usual Alice...
Alice: Well, I guess so! (*mătușii*) Good evening. It's a pleasure to meet you!

Aunt Carolina: Well, well! Only girls, huh? So, you are Alice... Alice, the „interesting" one of the house... And you are Anne, the house-keeper.
Jack: Please, aunt Carolina...

Anne: So that's how you describe us!
Jack: Come on, aunt Carolina is only joking. Right?

Aunt Carolina (*uitându-se în jur*): And this is the wonderful house...
Anne: Hmmm, well, yes! But it's usually tidy...

Aunt Carolina: It's still very charming!
Anne: Thank you! May I offer you something? Would you like to have a glass of wine, maybe?

Aunt Carolina: Yes, thank you. I would.
Anne: Alice, could you get a bottle of wine, please?

Alice: There isn't any wine! Anne, there isn't any wine, there isn't any beer. We have to do the shopping!
Anne: Umm, I'm terribly sorry... It's not usually like this... But today was very busy!

Jack: Do you know what?! Let's go out for dinner! What do you say, aunt Carolina?
Aunt Carolina: That sounds good to me! (*Privind îmbrăcămintea fetelor*) Excuse me... Do you go out dressed like that? Maybe you should get cleaned up a bit?

Anne: Yeah, you're absolutely right!
Alice: Let's get ready to go out on the town!

(*Fetele ies din cameră.*)

Aunt Carolina: May I ask you a question, Jack?
Jack: Well, of course, aunt Carolina. Shoot!

Aunt Carolina (*luând în mână un sutien uitat pe un scaun*): Do you really think it's such a good idea to live together with all these women?

Să înțelegem

(Soluții la pag. 94)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Why did aunt Carolina come?
☐ a) To see how Jack is managing
☐ b) To meet Anne and Alice
☐ c) To have dinner with them all

2 Did Jack call Anne on her mobile?
☐ a) No
☐ b) Yes, but she didn't reply
☐ c) Yes, but her mobile was off

3 What does aunt Carolina think of the house?
☐ a) That it's untidy
☐ b) That it's very spacious
☐ c) That it's charming

4 What do they decide to do?
☐ a) To go and buy some food
☐ b) To go out for dinner
☐ c) To go shopping

Focus

Folosirea verbelor modale pentru a exprima posibilitate, probabilitate și certitudine

Acum să ne ocupăm de cea de a doua funcție a verbelor modale, respectiv folosirea lor pentru a exprima certitudine, probabilitate și posibilitate.

A EXPRIMA POSIBILITATE: „MAY", „MIGHT" ȘI „COULD"

Pentru a vorbi despre posibilități prezente ori viitoare se folosesc verbele modale „may", „might" și „could". A se observa că aceste trei verbe modale nu sunt perfect sinonime, ci fiecare comunică diverse grade de certitudine: „may" exprimă o certitudine mai mare, iar „could", o incertitudine mai mare, în timp ce „might" se situează exact între celelalte două. Toate sunt urmate de forma de bază a verbului (infinitiv fără „to"). Compară propozițiile următoare:

There's someone at the door.	*E cineva la ușă.*
It **may be** Justin	*O fi Justin*
They **might meet** halfway	*S-ar putea întâlni la mijlocul drumului*
Louis **could be** at home (but I'm not sure)	*Louis ar putea fi acasă (dar nu sunt sigur)*

Se poate folosi forma negativă a lui „may" și „might", însă nu și cea a lui „could":

She **may not be working**	*Poate că ea nu lucrează*
He **might not come back**	*Poate că el nu se va întoarce*

Se poate folosi și modalul „can" pentru a exprima acțiuni ori situații generale și întotdeauna adevărate și care, din punct de vedere logic, sunt întotdeauna posibile:

Drinking and driving **can be** dangerous	*E periculos să bei și să conduci*

Pentru a exprima o posibilitate în trecut se folosesc cele trei modale pe care tocmai le-am văzut, de data asta urmate de „have" și de participiul trecut al verbului principal:

Subiect + may/might/could + have + participiu trecut + eventuale determinări

She **may have spent** the whole afternoon playing video games	*Ea trebuie să-și fi petrecut toată după-amiaza jucând video jocuri*
They **might have gone** to a university party	*Poate s-au dus la o petrecere studențească*
Where is he?	*Unde e?*
He **could have left**	*Poate a plecat*

Fii atent: „might" și „could" (niciodată „may") urmate de „have" și de participiul trecut pot fi folosite și când spunem ceva ce s-ar fi putut întâmpla în trecut, dar nu s-a întâmplat niciodată (I could/might have done better ➔ *Aș fi putut să fac mai bine*).

A EXPRIMA PROBABILITATE: „SHOULD" ȘI „OUGHT TO"

În afară de a da sfaturi (vezi secțiunea anterioară), „should" și „ought to" se pot folosi și pentru a vorbi despre acțiuni ori despre situații probabile în prezent sau în viitor:

I **should finish** the translation by 6 o'clock	*Ar trebui să termin traducerea până la șase*
They **ought to fall out** again. They can't stand each other	*Probabil se vor certa din nou. Nu se suportă*

Când „should" și „ought to" sunt urmate de „have" și de participiul trecut al verbului principal, acțiunea ori situația la care se referă s-ar fi putut întâmpla, dar în final nu suntem siguri că s-a întâmplat. Aceeași structură se poate folosi ca să vorbim despre acțiuni ori despre situații ce s-ar fi putut întâmpla, dar care în cele din urmă nu au mai avut loc. Compară următoarele propoziții:

Subiect + should/ought to + have + participiu trecut + eventuale determinări

They **should have bought** the tickets (but I don't know if they found them)	*Ei trebuie să fi cumpărat biletele (dar nu știu dacă le-au găsit)*
They **ought to have bought** the tickets (but they were sold out)	*Ei ar fi trebuit să cumpere biletele (dar se terminaseră)*

A EXPRIMA CERTITUDINE ȘI DEDUCȚIE: „MUST" ȘI „CAN'T"

„Must" și „can't" exprimă siguranța totală a celui care vorbește față de o anumită acțiune și situație: deducția se bazează pe dovezi care permit să se afirme că un lucru e posibil (ori imposibil) sută la sută. „Must" se folosește pentru a arăta că suntem siguri de ceva, în timp ce „can't" (și nu „mustn't") se folosește atunci când se deduce că un lucru este imposibil. Citește exemplele următoare:

The lights are off, so they **must be out**	*Luminile sunt stinse, deci ei trebuie să fi ieşit*
She is on holiday now. She **must be feeling** better	*Acum ea este în vacanţă. Cu siguranţă se simte/ trebuie să se simtă mai bine*
She **can't be** happy about it: she's crying!	*Nu poate să fie fericită în legătură cu asta: plânge!*

Pentru deducţii privind acţiuni din trecut folosim „must" şi „can't" urmate de „have" şi de participiul trecut:

Subiect + must/can't + have + participiu trecut + eventuale determinări

They're not here. They **must have left**	*Ei/ele nu sunt aici. Trebuie să fi plecat*
She **can't have gone** to South America! She hasn't got any money!	*Nu se poate ca ea să se fi dus în America de Sud! Nu are nici un ban!*

„Can" şi „could" se pot folosi la forma interogativă, atât la prezent (în această situaţie se poate folosi doar „can"), cât şi la trecut:

The phone is ringing. Who **can** it **be**?	*Sună telefonul. Cine poate fi?/Cine o fi?*
Where **can/could** they **have gone**?	*Unde s-or fi dus?*

Fii atent: modalul „can" se foloseşte adesea şi pentru a exprima perplexitate sau neîncredere faţă de o situaţie despre care se ştie că e certă (exemple: It can't be true, you must be joking! ➔ *Nu poate fi adevărat, glumeşti!*; Mary can't have left! ➔ *Nu se poate ca Mary să fi plecat!*).

Exerciţii

(Soluţii la pag. 94)

Continuă să faci exerciţii cu verbele modale şi cu cele care exprimă certitudine, posibilitate şi imposibilitate.

EXERCIŢIUL 3

Tradu în română.

1 Peter can't be at home today, he's rehearsing.
.....

2 He ought to be home by six o'clock.
.....

3 He might be late.
.....

4 He could have telephoned.
.....

EXERCIŢIUL 4

Arată dacă propoziţiile sunt corecte (*right*) ori greşite (*wrong*) şi rescrie-le corect când e nevoie.

	R	W	
1 Aunt Carolina can't to be coming tonight.	☐	☐	....
2 She may have telephoned when we were out.	☐	☐	....
3 Should we not buy some food, just in case?	☐	☐	....
4 No, she might not come.	☐	☐	.....

Vocabular

absolutely absolut
all the way pe tot traseul
arrive (**to**) a sosi
aunt mătușă
beer bere
bottle sticlă
bunch grup, grămadă
busy ocupat/ă, plin de treabă
charming încântător/oare, fascinant/ă
describe (**to**) a descrie
do the shopping (**to**) a face cumpărături
dress (**to**) a (se) îmbrăca
empty gol/goală
everybody oricine, oricare; toți
excuse (**to**) a (se) scuza
exercise exercițiu
exhausted obosit/ă, epuizat/ă
fridge frigider
get along (**to**) a se descurca; a fi de acord
glass pahar; sticlă
guess (**to**) a ghici, a crede, a presupune
horoscope horoscop
house-keeper casnică
hurry grabă
kill (**to**) a ucide, a omorî (și fig.)
later mai târziu, după, ulterior
leave (**to**) a lăsa; a renunța; a pleca, a se duce
may a putea, a avea voie să, a îi se permite
meet (**to**) a întâlni
meeting întâlnire
muscle mușchi
need (**to**) a avea nevoie
nut nucă, alună; trăsnit/ă (fam.)
off stins/ă; absent/ă; amânat/ă, suspendat/ă (**day off**: zi liberă)
offer (**to**) a oferi, a propune
only doar, numai
pleasure plăcere
practically practic; aproape
question întrebare
ready gata
share (**to**) a împărți
shoot (**to**) a împușca (și fig.)
sound (**to**) a suna, a răsuna; a părea, a da impresia
start (**to**) a începe, a porni, a iniția
still încă (în prop. afirmative)
such ca, asemănător, la fel, tot aia
terribly teribil
tidy ordonat/ă, exact/ă

town oraș; (**into town:** în centru); (**to go to town:** a merge în oraș să te distrezi)
wait (**to**) a aștepta
wine vin
wonder (**to**) a se întreba
wonderful foarte frumos/oasă, minunat/ă, splendid/ă

Television Programmes

Let's talk: The city or the countryside?

În acest nou episod din „Let's talk" cei doi comentatori dezbat diverse idei filosofice despre viață: să trăiești la oraș, cufundat în frenezia lui și în trafic, sau la țară, între grădinărit și plimbări prin păduri.

Eric: Good evening. Welcome to this week's edition of „Let's talk", our discussion programme with our commentators Tom and Marie. How are you?

Tom: Fine Eric.
Marie: Fine, good to see you again.

Eric: Well, did you have a good weekend?
Marie: Very good, thanks! I relaxed in the country. I have a house there, it's so peaceful!

Eric: Mmm... a healthy weekend! And you Tom?
Tom: Well, I had a great weekend too! I stayed in the city and it wasn't peaceful, I went out a lot and made some new friends.

Eric: Sounds like a good weekend to me! So, the same old story... a relaxing, peaceful life in the country compared with an exciting life in the city. Where's the best place to be? In the city or in the country? Let's discuss this more.
Marie: Sure! I'll convince you that gardening's more interesting than the pollution and chaos of the city.

Tom: I'm not so sure about that! Last weekend I went to the cinema, a rock concert and two parties, gardening isn't for me!
Eric: Really? Your weekend certainly wasn't relaxing, don't you feel tired?

Tom: Maybe a little, yes, but I love city life. The city offers so many things, it's fantastic!
Marie: I don't agree with you! Life in the city's too stressful. You rush around all day long. And then there's the traffic and finding a parking space! Walking in the woods is far better than being stuck in traffic jams! I'm really thinking of moving to the country.

Tom: I don't think I could ever live in the country, I'd die of boredom! It would be a problem for my work too.
Marie: You're wrong, Tom! You can work from home! A friend of mine does this! He works from home, he uses the Internet for e-mail and virtual meetings. He goes to the office in the city 2 or 3 times a month. He's got three children and life in the country is great for the family. And he loves gardening, too!

Eric: And gardening is difficult in the city, isn't it?
Tom: Sure, but country life is so isolating, you don't meet new people. Well, ok, the city is more polluted, more stressful, but country life's so boring! I like meeting new people and making new friends and in the city it's easy to meet new people.

Marie: I'm not so sure about that! Whenever I'm in the country lots of my friends come to visit me. They all complain about the stress of city life and they really enjoy the peace and quiet of the country! I'm sure that sooner or later you'll arrive too! Let's bet on it!
Tom: Ah, Ah, Ah! But if I do come, I'll bring a few friends and maybe we'll have a party!

Marie: Ok, I'll be waiting for you! Of course you're invited too, Eric!
Eric: Thanks, Marie! Ok, this is a good compromise! A less stressful weekend for Tom and a more exciting one for Marie! Well, the city or the country? I think it's difficult to say where it's best to live! It depends upon your taste, the country life is more relaxing whereas the city life is more exciting! Well, time to say goodbye! Goodbye, Marie, and goodbye, Tom.

Tom: Goodbye, Eric.
Marie: Goodbye, Eric.

Eric: And goodbye to you. And see you again next time on „Let's talk"!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 95)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Marie had a boring weekend.
☐ True
☐ False

2 Tom stayed at home all weekend.
☐ True
☐ False

3 Last weekend Tom went to a concert.
☐ True
☐ False

4 Marie is thinking of moving to the country.
☐ True
☐ False

5 Marie's friends don't visit her in the country.
☐ True
☐ False

Focus

Oraș ori sat?

Așa cum am văzut, Marie și Tom au descris foarte bine viața de la oraș și pe cea de la țară. Să revedem împreună câțiva termeni care în mod sigur îți vor fi utili într-o conversație despre acest subiect.

Să începem cu câțiva termeni privitori la oraș:

City life	*Viață în oraș/viață de oraș*
Exciting	*Palpitant, entuziasmant*
Pollution	*Poluare*
Stressful	*Stres*
Traffic	*Trafic*
Traffic jam	*Blocaj în trafic, ambuteiaj*
City life is very exciting, but it can also be very stressful because of the traffic and the pollution	*Viața în oraș e foarte palpitantă, dar poate fi și foarte obositoare din cauza traficului și a poluării*
To rush around	*A alerga de colo, colo.*
You rush around all day long	*Alergi de colo, colo toată ziua.*

Ești și tu de acord? Și ce gândești, în schimb, despre viața la țară? Să vedem câțiva termeni:

Country life	*Viață în sat* *Viață la țară*
Boring	*Plictisitor*
Relaxing	*Relaxant*
For some people, country life is boring, for other it's relaxing	*Pentru unii, viața la țară e plicticoasă, pentru alții, este relaxantă*

Fii atent: în engleză nu se spune „the citty life" sau „the country life", ci „citty life" și „country life", fără articolul hotărât „the".

Să continuăm.

Parking	*Parcare, parcaj*
Parking space	*Loc de parcare*
Parking lot (USA)/ Car park (UK)	*Zonă de parcare*
To park	*A parca*

Încă niște termeni pe care îi poți găsi în text:

Wood	*Pădure*
Gardening	*Grădinărit*
In the country you can go for walks in the woods and do the gardening	*La țară poți face plimbări prin pădure și te poți dedica grădinăritului*

ADJECTIVE + -ING/-ED

Multe adjective folosite la descrierea obiectelor, a persoanelor sau a locurilor se termină cu sufixul „-ing". Pe unele dintre acestea tocmai le-am văzut:

The city is **exciting.**	*Orașul este palpitant.*
The country is **relaxing,** but **boring**	*Satul este relaxant, însă plictisitor*

Adjectivele care descriu starea de spirit a unei persoane, în schimb, se termină de multe ori în „**-ed**", în mai multe situații fiind vorba despre participiul trecut al unui verb regulat.
De exemplu:

Boring *Plictisitor*	**Bored** *Plictisit*
Interesting *Interesant*	**Interested** *Interesat*
Relaxing *Relaxant*	**Relaxed** *Relaxat*
Exciting *Emoționant/Electrizant*	**Excited** *Emoționat/Electrizat*

Tom is **bored** in the country, while Marie is **relaxed** in the country and **stressed** in the city.

Tom se plictisește la țară, pe când Marie se simte relaxată la țară și stresată în oraș.

Exerciții

(Soluții la pag. 95)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 When something makes you nervous it is ...
☐ a) boring
☐ b) stressful

2 When something is not interesting it is ...
☐ a) boring
☐ b) stressful

3 The country is ...
☐ a) relaxed
☐ b) relaxing

4 The place where people park their cars is called ...
☐ a) a parking
☐ b) a car park

5 To rush around means to do everything and go everywhere ...
☐ a) quickly
☐ b) slowly

6 Tom ... like the country.
☐ a) don't
☐ b) doesn't

7 People ... in the city.
☐ a) rush around
☐ b) rushes around

8 ... she live in the city?
☐ a) Is
☐ b) Does

9 ... is very bad for your health.
☐ a) Pollution
☐ b) Polluted

10 ... to the country next weekend?
☐ a) Do you go
☐ b) Are you going

Kitchen: Strawberry Whip

Ți s-a întâmplat să trebuiască să dai o cină în ultima clipă pentru oaspeți neașteptați și să nu știi ce să oferi la desert? Lisa ne explică felul în care să pregătim repede o prăjitură foarte bună cu căpșune.

Nancy: Welcome to „Cooking Today"! Today I'd like to introduce you to a very special guest, Lisa French. She's the popular author of the bestseller „A PhD in Homemaking". Lisa, thank you so much for inviting us into your home.

Lisa: It's my pleasure.
Nancy: If you're wondering what to make for lunch, if you have to prepare a last-minute dinner, then, Lisa is the person to ask for help.

Nancy: Listen Lisa, I'm having a dinner on Saturday. Could you give me a tip on a quick and tasty dessert?
Lisa: Of course. You can prepare an easy-to-make dish with fresh strawberries. The strawberry season only lasts a few weeks, so it's worthwhile making the best of in-season berries. And it can be made in a jiffy.

Nancy: Oh! Strawberries! I absolutely go mad about strawberries! So, let's get started, just the idea of strawberries makes my mouth water.
Lisa: First wash, drain and hull strawberries for four servings, then, mash them to a pulp.

Nancy: All of them?
Lisa: No. You have to put aside some good ones for decoration.

Nancy: Ok, then what?
Lisa: Next, whip about half a pint of cream, then whisk two egg whites stiffly and fold into the cream. Add the strawberry pulp and stir in two tablespoons of castor sugar.

Nancy: Does it need cooking?
Lisa: No. All you need to do is pour the mixture into individual goblets.

Nancy: Is that all?
Lisa: Don't forget to decorate each one with a bit of whipped cream and the whole strawberries you put aside. Now your dessert's ready to serve!

Nancy: Oh, it looks delicious! Let me have a taste right now! Yummy! This is sensational!

Nancy: If any of you have a request regarding homemaking, then please contact us at our studio: 800 - 33 22 11 or send an e-mail to cookingtoday@homemakingTV.com.
Nancy: Thank you, Lisa, we have so much to learn from you.

Lisa: Thank you for coming!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 95)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Lisa has written a best-selling book.
☐ True
☐ False

2 The strawberry season lasts five weeks.
☐ True
☐ False

3 Nancy loves strawberries.
☐ True
☐ False

4 You shouldn't mash all the strawberries.
☐ True
☐ False

5 You need a pint of cream to make this dessert.
☐ True
☐ False

Focus

Cu toții la masă!

Și ție ți s-a făcut poftă gândindu-te la căpșune, la fel ca lui Nancy? Bine, atunci să recapitulăm împreună cuvintele cele mai importante din text, de la cel mai cunoscut la cel mai deosebit, pentru a prepara și noi un desert excelent cu căpșune, cum a făcut Lisa.

Food	*Mâncare*
To cook	*A găti*
I love to cook any kind of food for my friends	*Ador să gătesc orice fel de mâncare pentru prietenii mei*

Să vedem acum alți termeni mai puțin cunoscuți, dar care, cu siguranță, ne vor putea ajuta la prepararea desertului nostru:

To wash	*A spăla*
To drain	*A scurge*
To hull	*A alege boabele/a decortica, a curăța de coajă*
First wash, drain and hull the strawberries	Mai întâi, spală, usucă și curăță căpșunele
Drain the pasta when it is ready	*Scurge pastele când sunt gata*
Hull beans and peas before you cook them	*Decortichează fasolea și mazărea înainte de a le fierbe*

Continuăm cu pregătirea rețetei noastre:

To mash	*A zdrobi, a pasa*
Pulp	*Pulpă/pastă*
Then mash the strawberries to a pulp	*Zdrobește apoi căpșunele până devin o pastă*
Mashed potato	*Piure de cartofi*

TO WHIP – TO WHISK

Verbele „**to whip**" (*a bate*) și „**to whisk**" (*a mixa, a amesteca mecanic*) au o semnificație foarte asemănătoare. Amintește-ți însă că primul se folosește pentru frișcă, iar al doilea pentru ouă.

Now **whip** the cream, then **whisk** two egg whites	*Acum bate frișca și pe urmă bate două albușuri*

Cum merge desertul? E foarte ușor, nu? Să mergem mai departe:

Egg white	*Albuș*
Cream	*Frișcă, cremă*
Whipped cream	*Frișcă bătută*
I love whipped cream!	*Ador frișca!*
Goblet	*Cupă, potir*

TO POUR – TO SPILL

Există două modalități diferite de a transpune în engleză conceptul de a „**turna**". Verbul „**to pour**", pe care tocmai l-am văzut, indică acțiunea voluntară de a turna un lichid într-un pahar sau într-un vas. În schimb, când acțiunea e accidentală, se folosește verbul „**to spill**". Compară cele două exemple:

He **spilled** some water when he tried to **pour** it back into the bottle	*A vărsat puțină apă încercând să o toarne în sticlă*

Perfect, acum prăjitura e gata! Dar cum ne-a sugerat Lisa...

Don't forget to decorate each goblet with a bit of whipped cream and some strawberries	*Nu uita să ornezi fiecare cupă cu puțină frișcă și cu câteva căpșune*

Ai văzut câte verbe se pot folosi pentru o rețetă simplă ca aceasta? Să revedem acum câteva, mai în amănunt.

TO STIR IN

Verbul „to stir" înseamnă „a amesteca un lichid". Când însă vrem să adăugăm ingrediente amestecându-le într-un lichid se folosește verbul „to stir in". Compară exemplele:

Stir the milk	*Amestecă laptele*
Heat the milk and **stir in** the cocoa powder	*Încălzește laptele și adaugă cacao amestecând continuu*

Sau,

Add the cocoa powder to the milk and **stir it in**	*Adaugă cacao în lapte și amestecă*

TO FOLD IN

Verbul **„to fold in"** înseamnă **„a amesteca, a adăuga"** la un aluat. Verbul implică faptul că acțiunea se face delicat, pentru ca aluatul să iasă moale și crescut.

Take the whipped cream and **fold in** the strawberry purée	*Ia frișca și adaugă crema de căpșune*
Then you **fold** the strawberry purée **into** the whipped cream	*Apoi adaugă crema de căpșune la frișcă*

UNITĂȚI DE MĂSURĂ

În încheiere să vedem câteva unități de măsură, pentru cazul în care te-ai ocupa de o altă rețetă.
Să începem cu o curiozitate: în text se vorbește despre „half a pint of cream". Vrei să știi cât înseamnă? Să vedem împreună.

Termenul **„pint"**, tradus în română cu **„pintă"**, este unitatea de măsură pentru lichide. Cu toate că este folosită atât în Marea Britanie cât și în America, exprimă cantități diferite în cele două țări. Pinta corespunde cu 568 ml în Marea Britanie și cu 550 ml în Statele Unite.

Și lingura poate fi folosită ca unitate de măsură în rețete:

Tablespoon	*Lingură*
Add a tablespoon of sugar and stir	*Adaugă o lingură de zahăr și amestecă*

Cel mai folosit termen în bucătărie pentru a exprima o unitate de măsură este „porția":

Serving/helping	*Porție*
Can I have another serving of meat?	*Pot avea o altă porție de carne?*
I always have two servings of vegetables	*Iau mereu două porții de legume*
Would you like another helping of dessert?	*Ai mai vrea o porție de desert?*

Iată, acum prăjitura noastră e gata pentru a fi servită! Le va lăsa gura apă tuturor! Apropo... știi cum se spune „a lăsa gura apă"?

To make somebody's mouth water	*A-ți lăsa gura apă*
This dessert makes my mouth water	*Îmi lasă gura apă după desertul acesta*

Dacă desertul le-a plăcut, vă vor spune că e:

Tasty	*Gustos*
Delicious	*Delicios, savuros*
Yummy	*Să te lingi pe degete*
Mouth-watering	*Că-ți lasă gura apă după el, foarte apetisant*

Exerciții

(Soluții la pag. 95)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 When the pasta is ready you ... it.
☐ a) drain
☐ b) hull
☐ c) mash

2 When you crush potatoes into a paste you ... them.
☐ a) drain
☐ b) hull
☐ c) mash

3 If something is inedible it ... be eaten.
☐ a) can
☐ b) can't

4 When you mix a liquid with a spoon you ... it.
☐ a) fold
☐ b) stir
☐ c) pour

5 When you transfer a liquid from a bottle into a glass you ... it.
☐ a) fold
☐ b) stir
☐ c) pour

6 My wife ... very well.
☐ a) cook
☐ b) cooks

7 ... your husband cook well?
☐ a) Do
☐ b) Does

8 We usually ... a pizza on Saturday nights.
☐ a) are ordering
☐ b) order

9 Can I have another ... of pasta, please?
☐ a) serving
☐ b) dish

10 I'm so sorry, I have just ... some wine on the floor!
☐ a) poured
☐ b) spilt

Soluțiile exercițiilor

Lecția 1
THAT'S LIFE! CHILLING OUT

Scena 1: I also enjoy doing nothing!

Să înțelegem (pag. 9)
1) a; 2) c; 3) c; 4) b

Exerciții (pag. 14)

EXERCIȚIUL 1
1) c; 2) b; 3) b; 4) a

EXERCIȚIUL 2
1) do; 2) were; 3) Does; 4) Has

Scena 2: Tarot cards never lie!

Să înțelegem (pag. 17)
1) b; 2) a; 3) b; 4) b

Exerciții (pag. 23)

EXERCIȚIUL 3
1) Yes, I did
2) No, I'm not
3) Yes, it is
4) Yes, she did

EXERCIȚIUL 4
1) Wrong (Right; Let's go for a beer, shall we?)
2) Right
3) Wrong (Right; We had a pizza yesterday, didn't we?)
4) Wrong (Right; I'm really lazy, aren't I?)

Lecția 2
THAT'S LIFE! THE LATEST HAIR STYLE

Scena 1: Could you hold a moment, please?

Să înțelegem (pag. 32)
1) b; 2) a; 3) c; 4) b

Exerciții (pag. 38)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) c; 3) c; 4) a

EXERCIȚIUL 2
1) Wrong (Right; Just a moment, I'll put you through.)
2) Wrong (Right; Can you hold the line?)
3) Right
4) Wrong (Right; „Hello, is that John?" „Speaking".)

Scena 2: Green suits you!

Să înțelegem (pag. 41)
1) a; 2) b; 3) c; 4) b

Exerciții (pag. 47)

EXERCIȚIUL 3
1) Right
2) Wrong (Right; Would you mind spelling that for me?)
3) Wrong (Right; Sorry to keep you waiting)
4) Wrong (Right; Hold on a minute, I'll make a note of that)

EXERCIȚIUL 4
1) this; 2) through; 3) off; 4) on

Lecția 3
THAT'S LIFE! THIS IS MY AUNT CAROLINA!

Scena 1: What a bunch of nuts!

Să înțelegem (pag. 52)
1) c; 2) b; 3) b; 4) c

Exerciții (pag. 60)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) a; 3) c; 4) c

EXERCIȚIUL 2
1) Wrong (Right; You needn't work tomorrow. Take a holiday)
2) Wrong (Right; May I help you?)
3) Right
4) Wrong (Right; You really should ask Sharon to help you)

Scena 2: Nice to meet you, aunt Carolina!

Să înțelegem (pag. 64)
1) a; 2) c; 3) c; 4) b

Exerciții (pag. 69)

EXERCIȚIUL 3
1) Peter nu poate fi azi acasă, dă niște probe.
2) Ar trebui să ajungă acasă până la ora șase
3) Ar putea fi în întârziere.
4) Ar fi putut telefona.

EXERCIȚIUL 4
1) Wrong (Right; Aunt Carolina can't be coming tonight)
2) Right
3) Wrong (Right; Shouldn't we buy some food, just in case?)
4) Right

Television Programmes
LET'S TALK

The city or the countryside?

Să înțelegem (pag. 76)
1) False; 2) False; 3) True; 4) True; 5) False

Exerciții (pag. 80)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) a; 3) b; 4) b; 5) a; 6) b; 7) a; 8) b; 9) a; 10) b

Television Programmes
KITCHEN

Strawberry Whip

Să înțelegem (pag. 84)
1) True; 2) False; 3) True; 4) True; 5) False

Exerciții (pag. 90)

EXERCIȚIUL 1
1) a; 2) c; 3) b; 4) b; 5) c; 6) b; 7) b; 8) b; 9) a; 10) b

elefant.ro

www.elefant.ro
Books and more!

Ofertă generoasă: **15 000** de titluri

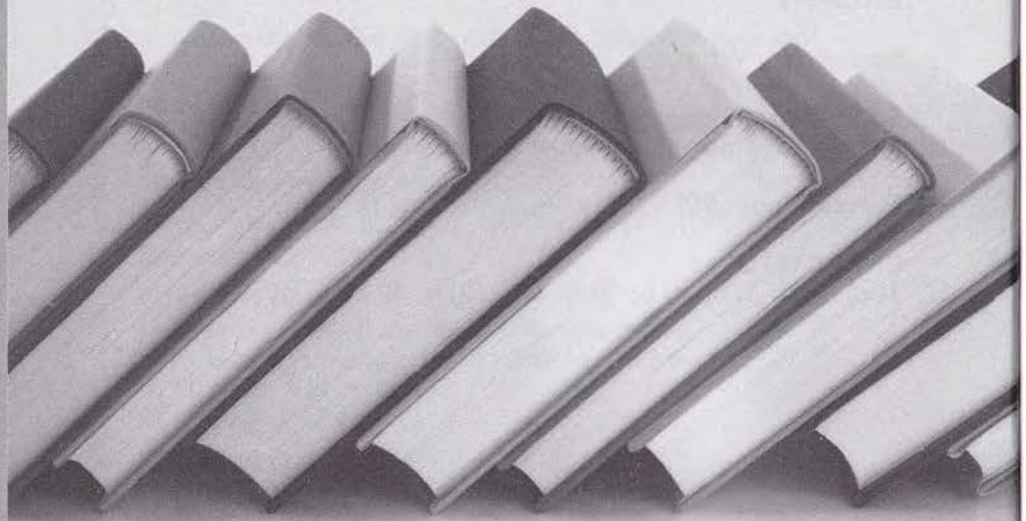
Prețuri prietenoase: mai mici cu **15% – 50%** decât în librărie

Livrare din stoc în **24** de ore

Transport gratuit pentru comenzi de peste **150** lei

BOOK DETECTIVE: serviciu special de căutare de carte

BOOK SPECIAL: serviciu special de ambalare cadouri



031.620.34.58
0747052695
contact@elefant.ro

CEL MAI VÂNDUT CURS DE LIMBA ENGLEZĂ DIN EUROPA

ENGLISH *today*

Structura cursului

(1) Începători nivel unu (2) Începători nivel doi (3) Începători nivel trei (4) Începători nivel patru (5) Elementar nivel unu (6) Elementar nivel doi (7) Elementar nivel trei (8) Elementar nivel patru (9) Intermediar 1 nivel unu (10) Intermediar 1 nivel doi (11) Intermediar 1 nivel trei (12) Intermediar 1 nivel patru (13) Intermediar 2 nivel unu (14) Intermediar 2 nivel doi (15) Intermediar 2 nivel trei (16) Intermediar 2 nivel patru (17) Intermediar 2 nivel cinci (18) Avansaţi nivel unu (19) Avansaţi nivel doi (20) Avansaţi nivel trei (21) Avansaţi nivel patru (22) Avansaţi nivel cinci

În acest volum

Lecţia 1 - That's life! Chilling out

Verbele auxiliare „be", „have" şi „do" • Alte utilizări ale lor: cum să eviţi repetiţiile

Lecţia 2 - That's life! The latest hair style

Formule şi expresii ca să vorbeşti la telefon

Lecţia 3 - That's life! – This is my aunt Carolina!

Semnificaţia verbelor modale • Folosirea lor pentru a exprima posibilitate, probabilitate şi certitudine

Programe TV - Let' talk: The city or the countryside?

Programe TV - Let's talk: Strawberry Whip

ENGLISH TODAY ESTE UN INSTRUMENT DE LUCRU ESENŢIAL
ÎN PREGĂTIREA DIVERSELOR EXAMENE ŞI TESTE DE LIMBĂ ENGLEZĂ
CERUTE PENTRU A STUDIA ŞI A LUCRA ÎN STRĂINĂTATE

LITERA

Săptămâna Financiară

Află mai mult pe:
www.litera.ro
ISBN 978-973-675-941-3

www.englishtoday.ro